

## TABLE OF CONTENT

<b>Inside Cover</b>	
<b>Declaration</b> .....	i
<b>Dedication</b> .....	ii
<b>Thesis Supervisor’s Approval Page</b> .....	iii
<b>Thesis Examiner’s Approval Page</b> .....	iv
<b>Motto</b> .....	v
<b>Acknowledgement</b> .....	vi
<b>Preface</b> .....	viii
<b>Abstract</b> .....	ix
<b><i>Intisari</i></b> .....	x
<b>The List of Abbreviation</b> .....	xi
<b>Table of Contents</b> .....	xii
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	<b>1</b>
1. 1 Background .....	1
1. 2 Statement of Problem .....	8
1. 3 Research Objective.....	8
1. 4 Research Significance .....	9
1. 5 Definition of Key Term.....	10
<b>CHAPTER II THEORETICAL UNDERPINNING</b> .....	<b>12</b>
2. 1 Definition of Translation.....	12
2. 2 Translation Process .....	13
2. 3 Kinds of Translation.....	15
2. 4 Translation Method .....	16
2. 5 Translation Procedures.....	19
2. 6 Definition of Shift .....	24
2. 7 Types of Shift.....	25
2. 8 The Characteristic of Language which Affect Translation.....	30
2. 9 Novel and Translation Novel .....	31

<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD.....</b>	<b>32</b>
3. 1 Research Design.....	32
3. 2 Data and Source of Data .....	34
3. 3 Sample of Data.....	36
3. 4 Research Instrument.....	37
3. 5 Technique of Collecting Data .....	38
3. 6 Technique of Analyzing Data .....	39
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS.....</b>	<b>42</b>
4. 1 The Analysis of Shift .....	42
4.1.1 Level Shift .....	42
4.1.2 Category Shift.....	74
4.1.2.1 Structure Shift .....	74
4.1.2.2 Unit Shift.....	78
4.1.2.3 Class Shift .....	82
4.1.2.4 Intra-system Shift .....	85
4. 2 The Analysis of Characteristic of Language which Affect Translation Shift.....	90
4. 3 The Analysis of Translation Process of Shift.....	96
<b>CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS .....</b>	<b>125</b>

**REFERENCES**

**APPENDICES**